加拿大 溫哥華
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去殼綠豆
花旗蝦肉 天津紅豆
秘魯發綠豆
菜

加屬 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

（三十五）

第五回 故人之子

竟然拔不出來，他小臉脹得通紅，用力往拔，但只拔得手臂發疼，始終掙不脫他小腹的吸力，郭靖笑道：「你跟我說你姓甚麼，我就放你。」那少年心道：「我偏不說，讓我說個假姓名騙騙他。」於是說道：「我姓秦，名字作蛇兒，你快放我。」郭靖聽了好生失望，腹肌鬆開，那少年的拳頭脫縛，望着郭靖，不由得大起敬畏之心。

這時郭芙正在嘮嘮叨叨的向母親訴說別來之情，說到雙鵰怎樣與一個女人打架，又有一隻小紅鳥兒怎樣幫着雙鵰。黃蓉聽到「小紅鳥兒」四字，急問：「那小紅鳥兒是不是這位哥哥帶來的？」郭芙道：「是呵，小紅鳥兒啄瞎了那惡女人的眼珠，可惜給她一把揑死了。」黃蓉再無懷疑，縱身上前，雙手按在那少年肩頭，凝視着雙眼，一個字一個字的道：「你姓楊名過，你媽媽才姓秦，是不是？」

那少年正是姓楊名過，突然被黃蓉說了出來，胸間氣血上湧，手上的毒氣突然回冲，腦中一陣胡塗，竟然暈了過去，黃蓉一驚，扶住他的身子，郭靖伸指點他眉心穴道，但見他雙目緊閉，牙齒咬破了舌頭，滿咀鮮血，始終不醒，郭靖又驚又喜，道：「他……他原來是楊康兄弟的孩子。」黃蓉秀眉緊蹙，見他中毒極深，實無把握定能治愈，低聲道：「咱們先投客店，到鎮上配幾味藥。」

當下郭靖抱了楊過，與柯鎮惡，黃蓉，郭芙三人携同雙鵰，往鎮上投店，黃蓉寫下藥方，店小二去店配藥，只是她用的藥都是偏門，十味中倒缺了四味郭靖見楊過始終昏迷不醒，心中極是憂慮，黃蓉連叫幾聲，他竟沒聽見，黃蓉知道丈夫心意，自楊康死後，他常自耿耿於懷，今日斗然遇上他的子嗣，自是歡喜無限，偏是他又中了劇毒，不知生死，於是說道：「靖哥哥，咱們自己出去採藥。」郭靖心知只要稍有治愈之望，她必出言安慰自己，但見神色之間亦甚鄭重，心下更是惴惴不安，於是囑咐郭芙不得隨便亂走，夫婦倆出去找尋藥草。

楊過昏昏沉沉的睡着，直到天黑，仍是不醒，柯鎮惡進來看了他幾次，束手無策，又怕郭芙溜出，不住哄着她睡覺。

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樣孖橋銀行二樓兩街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO C ORRE
柯氏曉哥水龍煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力攜通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
備有新娘禮服 方便顧客
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門修整改變電源。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥都
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛柳新鮮牛什豬什。各種肉品。精製臘腸。中西餐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

譯繙及機繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
189 E. Hastings St Vancouver B.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒啡林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具藤坑雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫線仔香檳殮館用衣樓仔女衫廚衣廚褲園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯樹大量賣獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511;
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡平建 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
國三一號哥林比亞街 電話 MU.6-8821
經售及修理名廠傳眞機，牧音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味
批發全球 價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話 TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利招呼週到時代房舍床蓆清潔日夜供應煖氣熱水以應烹飪新裝電線長住暫居有升降機上落更便房間百二價錢相宜租賃隨時
司理：朱旺朱子波

訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取政府華僑待遇。每期注意國際友邦事。新聞研究英文最書媒介。國文並茂。所得報酬。值得訂閱。
Name
Address
City
四書來函
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459, E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4746

驗眼 專家 眼鏡較廉
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

雲高埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4. B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國鋼料製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔膠剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市義縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲埠埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫 半年九元六毫 全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五 每季五元二毫五 全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五 每季五元壹毫 半年十元壹毫 全年二十元。

（美屬各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____

通訊處 Address _____

埠名 City _____ 區域 Zone _____

省份 Prov. _____

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 支紙 Cheque ☐

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）